

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 43rd Parliament
69 Elizabeth II

N° 10

Thursday, November 5, 2020

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 43^e législature
69 Elizabeth II

Le jeudi 5 novembre 2020

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Coyle	Galvez	Massicotte	Ravalia
Ataullahjan	Dagenais	Gold	McCallum	Richards
Batters	Dalphond	Greene	McPhedran	Ringuette
Bellemare	Dasko	Griffin	Mégie	Saint-Germain
Bernard	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Hartling	Mercer	Seidman
Beyak	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Housakos	Miville-Dechéne	Simons
Black (<i>Alberta</i>)	Deacon (<i>Ontario</i>)	Jaffer	Mockler	Sinclair
Black (<i>Ontario</i>)	Dean	Keating	Moncion	Smith
Boehm	Downe	Kutcher	Moodie	Stewart Olsen
Boisvenu	Duffy	LaBoucane-Benson	Munson	Tannas
Boniface	Duncan	Lankin	Ngo	Verner
Bovey	Dupuis	Loffreda	Oh	Wallin
Boyer	Forest	Lovelace Nicholas	Omidvar	Wells
Busson	Forest-Niesing	MacDonald	Pate	Wetston
Carignan	Francis	Manning	Patterson	White
Cordy	Frum	Marshall	Petitclerc	Woo
Cormier	Furey	Martin	Plett	
Cotter	Gagné	Marwah	Poirier	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Coyle	Galvez	Massicotte	Ravalia
Ataullahjan	Dagenais	Gold	McCallum	Richards
Batters	Dalphond	Greene	McPhedran	Ringuette
Bellemare	Dasko	Griffin	Mégie	Saint-Germain
Bernard	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Hartling	Mercer	Seidman
Beyak	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Housakos	Miville-Dechéne	Simons
Black (<i>Alberta</i>)	Deacon (<i>Ontario</i>)	Jaffer	Mockler	Sinclair
Black (<i>Ontario</i>)	Dean	Keating	Moncion	Smith
Boehm	Downe	Kutcher	Moodie	Stewart Olsen
Boisvenu	Duffy	LaBoucane-Benson	Munson	Tannas
Boniface	Duncan	Lankin	Ngo	Verner
Bovey	Dupuis	Loffreda	Oh	Wallin
Boyer	Forest	Lovelace Nicholas	Omidvar	Wells
Busson	Forest-Niesing	MacDonald	Pate	Wetston
Carignan	Francis	Manning	Patterson	White
Cordy	Frum	Marshall	Petitclerc	Woo
Cormier	Furey	Martin	Plett	
Cotter	Gagné	Marwah	Poirier	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Mercer presented the following:

Thursday, November 5, 2020

The Committee of Selection has the honour to present its

SECOND REPORT

Pursuant to rules 12-2(2) and 12-2(4)(b) of the *Rules of the Senate*, the orders of the Senate of October 27 and 29, 2020, and notwithstanding the recommendation in the committee's first report authorizing the Leader of the Canadian Senators Group to add a specified number of senators to certain committees, your committee submits below a list of senators nominated by it to serve on certain committees.

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**Canadian Senators Group**

The Honourable Senators Campbell (replacing the Honourable Senator Downe) and Richards

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations**Canadian Senators Group**

The Honourable Senator White

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**Independent Senators Group**

The Honourable Senator Mégie

Canadian Senators Group

The Honourable Senator Black (*Ontario*)

Respectfully submitted,

Le président,

TERRY M. MERCER

Chair

Ordered: That the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Mercer présente ce qui suit :

Le jeudi 5 novembre 2020

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément aux articles 12-2(2) et 12-2(4) b) du *Règlement du Sénat*, aux ordres du Sénat adoptés les 27 et 29 octobre 2020, et nonobstant la recommandation dans le premier rapport du comité autorisant le leader du Groupe des sénateurs canadiens à nommer un nombre déterminé de sénateurs à certains comités, le comité présente ici une liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie de certains comités.

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**Groupe des sénateurs canadiens**

Les honorables sénateurs Campbell (qui remplace l'honorable sénateur Downe) et Richards

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation**Groupe des sénateurs canadiens**

L'honorable sénateur White

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, de la science et de la technologie**Groupe des sénateurs indépendants**

L'honorable sénatrice Mégie

Groupe des sénateurs canadiens

L'honorable sénateur Black (*Ontario*)

Respectueusement soumis,

Ordonné : Que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

Government Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné:

That, in accordance with rule 10-11(1), the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine the subject matter of Bill C-9, An Act to amend the Income Tax Act (Canada Emergency Rent Subsidy and Canada Emergency Wage Subsidy), introduced in the House of Commons on November 2, 2020, in advance of the said bill coming before the Senate, when and if the committee is formed;

That, notwithstanding any provision of the Rules or usual practice, for the purposes of its organization meeting and of this study, and taking into account the exceptional circumstances of the current pandemic of COVID-19, the committee have the power to meet by videoconference or teleconference, if technically feasible;

That, for greater certainty, and without limiting the general authority granted by this order, when the committee meets by videoconference or teleconference:

- (a) members of the committee participating count towards quorum;
- (b) such meetings be considered to be occurring in the parliamentary precinct, irrespective of where participants may be; and
- (c) the committee be directed to approach in camera meetings with the utmost caution and all necessary precautions, taking account of the risks to the confidentiality of in camera proceedings inherent in such technologies;

That, if a meeting of the committee by videoconference or teleconference is public, the provisions of rule 14-7(2) be applied so as to allow recording or broadcasting through any facilities arranged by the Clerk of the Senate, and, if such a meeting cannot be broadcast live, the committee be considered to have fulfilled any obligations under the Rules relating to public meetings by making any available recording publicly available as soon as possible thereafter;

That, for the purposes of its organization meeting and of this study, the committee be authorized, to meet even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto; and

That, for the purposes of its organization meeting and of this study the committee have the power, pursuant to rule 12-18(2)(b)(i), to sit from Monday to Friday, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

The question being put on the motion, it was adopted.

Préavis de motions du gouvernement

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné,

Que, conformément à l'article 10-11(1) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à examiner la teneur du projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (Subvention d'urgence pour le loyer du Canada et Subvention salariale d'urgence du Canada), déposé à la Chambre des communes le 2 novembre 2020, avant que ce projet de loi ne soit présenté au Sénat, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle, pour les besoins de sa séance d'organisation et de cette étude, et à la lumière des circonstances exceptionnelles de la pandémie actuelle de COVID-19, le comité soit autorisé à se réunir par vidéoconférence ou téléconférence, si cela est techniquement possible;

Qu'il soit entendu que, sans limiter le pouvoir général accordé par le présent ordre, lorsque le comité se réunit par vidéoconférence ou téléconférence :

- a) les membres du comité qui participent font partie du quorum;
- b) ces réunions sont considérées comme ayant lieu dans l'enceinte parlementaire, peu importe où se trouvent les participants;
- c) le comité est tenu d'aborder les réunions à huis clos avec la plus grande prudence et toutes les précautions nécessaires, en tenant compte des risques pour la confidentialité des délibérations à huis clos inhérents à ces technologies;

Que, dans le cas où une réunion du comité par vidéoconférence ou téléconférence est publique, les dispositions de l'article 14-7(2) du Règlement soient appliquées afin de permettre l'enregistrement ou la diffusion de la réunion grâce aux arrangements pris par le greffier du Sénat, et, si une telle réunion ne peut être diffusée en direct, que le comité soit réputé s'être acquitté de toute obligation conformément au Règlement en ce qui concerne les réunions publiques en rendant tout enregistrement accessible au public le plus tôt possible par la suite;

Que, pour les besoins de sa séance d'organisation et de cette étude, le comité soit autorisé à se réunir, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard;

Que, pour les besoins de sa séance d'organisation et de cette étude, le comité soit autorisé, conformément aux dispositions de l'article 12-18(2)(b)(i) du Règlement, à siéger du lundi au vendredi, même si le Sénat est alors ajourné pour plus d'une semaine.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Dalphond introduced Bill S-217, An Act to amend the Canada Labour Code (successive contracts for services).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Dalphond moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Second reading of Bill S-2, An Act to amend the Chemical Weapons Convention Implementation Act.

The Honourable Senator Coyle moved, seconded by the Honourable Senator Ringuette, that the bill be read the second time.

Debate.

At 3:10 p.m., the sitting was suspended.

At 3:23 p.m., the sitting resumed.

Motions

Orders No. 1 and 12 were called and postponed until the next sitting.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Dalphond dépose le projet de loi S-217, Loi modifiant le Code canadien du travail (contrats successifs de fourniture de services).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Dalphond propose, appuyé par l'honorable sénateur Munson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de la Convention sur les armes chimiques.

L'honorable sénatrice Coyle propose, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Débat.

À 15 h 10, la séance est suspendue.

À 15 h 23, la séance reprend.

Motions

Les articles n^{os} 1 et 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

A point of order was raised with respect to the use of props.

SPEAKER'S RULING

Honourable Senators, if something happens in the chamber and it is not brought to my attention through a point of order, that doesn't mean that it's going to be allowed or it should be allowed. I can only address points of order.

Senator Martin has rightly pointed out that — for example, vote 16 on Senator McPhedran's mask in and of itself is not necessarily a prop, but vote 16 on her mask does illustrate her position and certainly her remarks with respect to the bill that she is supporting. In that sense, it is a prop.

In other words, I would kindly ask Senator McPhedran to remove it. If you don't have another one, we can supply one.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5 and 6 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Boehm, for the second reading of Bill S-207, An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary).

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 8 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-209, An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age).

The Honourable Senator McPhedran moved, seconded by the Honourable Senator Loffreda, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator McCallum moved, seconded by the Honourable Senator Mégie, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

AUTRES AFFAIRES

Un rappel au Règlement est soulevé concernant l'utilisation d'accessoires.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Honorables sénateurs, si quelque chose se passe dans l'enceinte et que l'on ne le porte pas à mon attention en invoquant le Règlement, cela ne signifie pas que la chose sera permise ou qu'elle devrait l'être. Je ne peux que répondre aux rappels au Règlement.

La sénatrice Martin a souligné, avec raison, que, par exemple, l'inscription « vote 16 » sur le masque de la sénatrice McPhedran n'est pas un accessoire en soi, mais cette inscription sur son masque témoigne de sa position et, assurément, de ses observations sur le projet de loi qu'elle appuie. Dans ce sens, il s'agit d'un accessoire.

Ainsi, je prie la sénatrice McPhedran de l'enlever. Si vous n'en avez pas d'autre, nous pouvons vous en fournir un.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5 et 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénateur Boehm, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-207, Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux).

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 8 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter).

L'honorable sénatrice McPhedran propose, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice McCallum propose, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moodie, seconded by the Honourable Senator Mégie, for the second reading of Bill S-210, An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Youth in Canada.

After debate,

The Honourable Senator Cormier moved, for the Honourable Senator Kutcher, seconded by the Honourable Senator Moodie, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered: That Order No. 4 under **OTHER BUSINESS, Reports of Committees – Other**, be brought forward.

Consideration of the first report of the Committee of Selection, entitled *Nomination of senators to serve on committees*, presented in the Senate on November 3, 2020.

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Pate, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered: That Order No. 12, under **GOVERNMENT BUSINESS, Motions**, be again called.

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, November 17, 2020, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered: That Order No. 1, under **GOVERNMENT BUSINESS, Bills – Second Reading**, be again called.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Coyle, seconded by the Honourable Senator Ringuette, for the second reading of Bill S-2, An Act to amend the Chemical Weapons Convention Implementation Act.

After debate,

The Honourable Senator Seidman moved, seconded by the Honourable Senator Patterson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moodie, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi constituant le Bureau du commissaire à l'enfance et à la jeunesse du Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Cormier propose, au nom de l'honorable sénateur Kutcher, appuyé par l'honorable sénatrice Moodie, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que l'article n° 4 sous les rubriques **AUTRES AFFAIRES, Rapports de comités – Autres**, soit avancé.

Étude du premier rapport du Comité de sélection, intitulé *Désignation des sénateurs qui feront partie des comités*, présenté au Sénat le 3 novembre 2020.

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénatrice Pate, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que l'article n° 12, sous les rubriques **AFFAIRES DU GOUVERNEMENT, Motions**, soit appelé de nouveau.

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 17 novembre 2020, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que l'article n° 1, sous les rubriques **AFFAIRES DU GOUVERNEMENT, Projets de loi – Deuxième lecture**, soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Coyle, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de la Convention sur les armes chimiques.

Après débat,

L'honorable sénatrice Seidman propose, appuyée par l'honorable sénateur Patterson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 11 and 12 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator McPhedran, for the second reading of Bill S-213, An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act.

After debate,
The Honourable Senator McPhedran moved, seconded by the Honourable Senator McCallum, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 14 and 15 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-216, An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff.

The Honourable Senator Miville-Dechêne moved, seconded by the Honourable Senator Pate, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator Patterson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Private Bills – Second Reading

Second reading of Bill S-1001, An Act respecting Girl Guides of Canada.

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Pate, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 11 et 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres.

Après débat,
L'honorable sénatrice McPhedran propose, appuyée par l'honorable sénatrice McCallum, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 14 et 15 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes.

L'honorable sénatrice Miville-Dechêne propose, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Ataullahjan propose, appuyée par l'honorable sénateur Patterson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi S-1001, Loi concernant les Guides du Canada.

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Pate, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees – Other

Consideration of the fourth report of the Special Committee on the Arctic, entitled *Northern Lights: A Wake-Up Call for the Future of Canada*, tabled in the Senate on June 11, 2019, during the First Session of the Forty-second Parliament.

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Oh:

That the fourth report of the Special Committee on the Arctic entitled *Northern Lights: A Wake-Up Call for the Future of Canada*, tabled in the Senate on June 11, 2019, during the First Session of the Forty-second Parliament, and placed on the Orders of the Day in the current session pursuant to the order of October 29, 2020, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Northern Affairs being identified as minister responsible for responding to the report.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the second report of the Committee of Selection, entitled *Nomination of senators to serve on committees*, presented in the Senate on November 5, 2020.

The Honourable Senator Bovey moved, for the Honourable Senator Mercer, seconded by the Honourable Senator Munson, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Orders No. 4, 5, 13, 17, 19, 27, 31, 33 and 36 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 1, 5 and 7 were called and postponed until the next sitting.

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités – Autres

Étude du quatrième rapport du Comité spécial sur l'Arctique, intitulé *Le Grand Nord : Un appel à l'action pour l'avenir du Canada*, déposé au Sénat le 11 juin 2019, durant la première session de la quarante-deuxième législature.

L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénateur Oh,

Que le quatrième rapport du Comité spécial sur l'Arctique intitulé *Le Grand Nord : Un appel à l'action pour l'avenir du Canada*, déposé au Sénat le 11 juin 2019, durant la première session de la quarante-deuxième législature, et inscrit à l'ordre du jour dans la session actuelle conformément à l'ordre du 29 octobre 2020, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Affaires du Nord étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du deuxième rapport du Comité de sélection, intitulé *Désignation des sénateurs qui feront partie des comités*, présenté au Sénat le 5 novembre 2020.

L'honorable sénatrice Bovey propose, au nom de l'honorable sénateur Mercer, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Les articles n^{os} 4, 5, 13, 17, 19, 27, 31, 33 et 36 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 1, 5 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on the causes for the declining number of viewers for the English television service of the CBC, despite increased funding with taxpayer dollars, including but not limited to a review of the level of adherence to the requirement to provide uniquely Canadian content, and the use by CBC of public funds to unfairly compete with other media outlets with its digital service, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the situation in Hong Kong, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.

After debate,

The Honourable Senator Dasko moved, seconded by the Honourable Senator Moncion, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered: That Order No. 36, under **ORDERS OF THE DAY, OTHER BUSINESS, Motions**, be again called.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to immediately condemn the joint Azerbaijani-Turkish aggression against the Republic of Artsakh, uphold the ban on military exports to Turkey, recognize the Republic of Artsakh's inalienable right to self-determination and, in light of further escalation and continued targeting of innocent Armenian civilians, recognize the independence of the Republic of Artsakh.

MOTIONS

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les causes de la chute du nombre de téléspectateurs du service de télévision anglaise de la CBC, malgré l'augmentation des fonds provenant de l'argent des contribuables, y compris, mais sans s'y limiter, l'examen du respect de l'adhésion à l'exigence de fournir un contenu exclusivement canadien et l'utilisation par la CBC de fonds publics pour concurrencer injustement d'autres médias avec son service numérique, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation à Hong Kong, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.

Après débat,

L'honorable sénatrice Dasko propose, appuyée par l'honorable sénatrice Moncion, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que l'article n^o 36, sous les rubriques **ORDRE DU JOUR, AUTRES AFFAIRES, Motions**, soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à condamner immédiatement l'agression de la Turquie et de l'Azerbaïdjan contre la République d'Artsakh, à maintenir l'interdiction d'exporter du matériel militaire vers la Turquie, à reconnaître le droit inaliénable de la République d'Artsakh à l'autodétermination et, à la lumière de l'intensification continue des conflits et du ciblage d'innocents civils arméniens, à reconnaître l'indépendance de la République d'Artsakh.

After debate,

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the prospect of allowing Huawei Technologies Co., Ltd. to be part of Canada's 5G network, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to conduct and publish an analysis, no later than March 30, 2021, on Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations, emanating from Iran and to identify and impose sanctions, pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, against Iranian officials responsible for those activities.

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate call upon the Government of Canada, in accordance with the *Federal Framework on Post-Traumatic Stress Disorder Act*, which requires that a federal framework on post-traumatic stress disorder be laid before Parliament by December 21, 2019, to provide to the Senate a report on the implementation of such a framework.

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Après débat,

L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la possibilité de permettre à Huawei Technologies Co., Ltd. de faire partie du réseau 5G du Canada, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à réaliser et à publier, au plus tard le 30 mars 2021, une analyse des actes terroristes parrainés par l'Iran, et de l'incitation à la haine et des violations des droits de la personne imputables à ce pays, ainsi qu'à cerner et à imposer des sanctions, en vertu de la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*, contre les fonctionnaires iraniens responsables de telles activités.

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada, conformément à la *Loi sur le cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique*, qui exige qu'un cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique soit déposé devant le Parlement avant le 21 décembre 2019, à fournir au Sénat un rapport sur l'établissement d'un tel cadre.

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation and success of a federal framework on post-traumatic stress disorder (PTSD) by the Government of Canada as it relates to the four identified priority areas with a focus on data collection, that is, improved tracking of the rate of PTSD amongst first responders and its associated economic and social costs, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That, notwithstanding any provision of the Rules or usual practice:

1. for the duration of the current session, at the start of Orders of the Day on every third Tuesday that the Senate sits after the adoption of this order, the Senate resolve itself into a Committee of the Whole in order to receive a minister of the Crown to respond to questions relating to his or her ministerial responsibilities, with the minister to be designated by the Leader of the Opposition in the Senate following consultation with the leaders and facilitators of the other recognized parties and parliamentary groups;
2. the committee report to the Senate no later than 125 minutes after it starts sitting;
3. the minister be given five minutes at the start of the Committee of the Whole for any declaration; and
4. if the designated minister is unable to attend on a particular Tuesday:
 - (a) the Leader or Deputy Leader of the Government in the Senate advise the Senate of this fact as soon as possible by making a brief statement to that effect at any time during the sitting; and
 - (b) the designated minister's appearance be then postponed to the next Tuesday that the Senate sits, subject to the same conditions.

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la mise en œuvre par le gouvernement du Canada et la réussite d'un cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique (ESPT) en ce qui concerne les quatre domaines prioritaires définis en ciblant principalement la collecte des données, soit une meilleure surveillance du taux d'ESPT parmi les premiers intervenants et les coûts économiques et sociaux qui y sont associés, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle :

1. pour le reste de la présente session, au début de l'ordre du jour de chaque troisième mardi où le Sénat siège après l'adoption du présent ordre, le Sénat se forme en comité plénier afin de recevoir un ministre de la Couronne pour répondre à des questions ayant trait à ses responsabilités ministérielles, le ministre étant désigné par le leader de l'opposition au Sénat après consultation avec les leaders et les facilitateurs des autres partis et groupes parlementaires reconnus;
2. le comité fasse rapport au Sénat au plus tard 125 minutes après le début de ses travaux;
3. le ministre dispose de cinq minutes au début du comité plénier pour toute déclaration;
4. si le ministre désigné ne peut pas comparaître le mardi prévu :
 - a) le leader ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat en avise le Sénat le plus tôt possible en faisant une courte déclaration à cet effet à n'importe quel moment durant la séance;
 - b) la comparution du ministre désigné soit alors remise au prochain mardi où le Sénat siège, sous réserve des mêmes conditions.

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on Turkey's increased aggression and acts against international law, including but not limited to the Exclusive Economic Zone of Greece and other nations in the Mediterranean, under the provisions of the UN Convention on the Law of the Sea, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than March 28, 2021.

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate call upon the Government of Canada to condemn President Recep Tayyip Erdogan's unilateral actions relating to the status of the Hagia Sophia and to call on Turkey to adhere to its legal commitments and obligations in accordance with Hagia Sophia's inclusion on UNESCO's World Heritage List.

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to examine and report on the Government of Canada's decision to award a contract for a student grant program to WE Charity, a third party without the capacity to do so in both official languages, in apparent contravention of Canada's *Official Languages Act*, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, l'augmentation des agressions et des actes contraires au droit international commis par la Turquie, y compris, mais sans s'y limiter, à l'égard de la zone économique exclusive de la Grèce et d'autres pays de la Méditerranée, conformément aux dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 mars 2021.

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à condamner les actions unilatérales du président Recep Tayyip Erdogan concernant le statut de Sainte-Sophie et à appeler la Turquie à respecter ses engagements et obligations juridiques conformément à l'inscription de Sainte-Sophie sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO.

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la décision du gouvernement du Canada d'attribuer un contrat pour un programme de bourses d'études à l'organisme UNIS, une tierce partie qui n'a pas la capacité de travailler dans les deux langues officielles, en violation apparente de la *Loi sur les langues officielles* du Canada, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

The Honourable Senator Francis moved, seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Senate affirm and honour the 1999 Supreme Court of Canada *Marshall* decision, and call upon the Government of Canada to do likewise, upholding Mi'kmaw treaty rights to a moderate livelihood fishery, as established by Peace and Friendship Treaties signed in 1760 and 1761, and as enshrined in section 35 of the *Constitution Act, 1982*; and

That the Senate condemn the violent and criminal acts interfering with the exercise of these treaty rights and requests immediate respect for and enforcement of the criminal laws of Canada, including protection for Mi'kmaw fishers and communities.

After debate,

The Honourable Senator Richards moved, seconded by the Honourable Senator Boisvenu, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator McCallum moved, seconded by the Honourable Senator McPhedran:

That the Senate of Canada call on the federal government to adopt anti-racism as the sixth pillar of the Canada Health Act, prohibiting discrimination based on race and affording everyone the equal right to the protection and benefit of the law.

After debate,

The Honourable Senator McPhedran moved, seconded by the Honourable Senator Keating, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Marwah moved, seconded by the Honourable Senator Woo:

That, notwithstanding any provision of the Rules or usual practices, and taking into account the exceptional circumstances of the current pandemic of COVID-19, the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration have the power to meet by videoconference or teleconference;

That senators be allowed to participate in meetings of the committee by videoconference or teleconference from a designated office or designated residence within Canada, that they be considered, for all purposes, to be meetings of the committee in question, and senators taking part in such meetings be considered, for all purposes, to be present at the meeting;

That, for greater certainty, and without limiting the general authority granted by this order, when the committee meet by videoconference or teleconference:

1. members of the committee participating count towards quorum;

L'honorable sénateur Francis propose, appuyé par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Sénat confirme et honore la décision rendue en 1999 par la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Marshall*, et qu'il invite le gouvernement du Canada à en faire autant en respectant le droit des traités des Mi'kmaq à une pêche de subsistance convenable, comme le prévoient les traités de paix et d'amitié signés en 1760 et en 1761 et comme le garantit l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

Que le Sénat condamne les gestes violents et criminels qui entravent l'exercice des droits issus de traités et exige le respect ainsi que l'application dans l'immédiat des lois criminelles du Canada, ce qui comprend la protection des pêcheurs et communautés mi'kmaq.

Après débat,

L'honorable sénateur Richards propose, appuyé par l'honorable sénateur Boisvenu, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice McCallum propose, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à adopter l'antiracisme en tant que sixième pilier de la Loi canadienne sur la santé, en vue d'interdire toute discrimination basée sur le racisme et d'offrir à chacun le droit égal à la protection et au bienfait de la loi.

Après débat,

L'honorable sénatrice McPhedran propose, appuyée par l'honorable sénatrice Keating, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Marwah propose, appuyé par l'honorable sénateur Woo,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle, et à la lumière des circonstances exceptionnelles de la pandémie actuelle de COVID-19, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à se réunir par vidéoconférence ou téléconférence;

Que les sénateurs soient autorisés à participer à des réunions de ce comité par vidéoconférence ou téléconférence à partir d'un bureau désigné ou d'une résidence désignée au Canada, ces réunions étant réputées à toutes fins des réunions du comité en question et les sénateurs prenant part à ces réunions étant réputés à toutes fins présents à la réunion;

Qu'il soit entendu que, sans limiter le pouvoir général accordé par le présent ordre, lorsque le comité se réunit par vidéoconférence ou par téléconférence :

1. les membres du comité qui participent font partie du quorum;

2. such meetings be considered to be occurring in the parliamentary precinct, irrespective of where participants may be; and
3. the committee be directed to approach in camera meetings with all necessary precaution, taking account of the risks to confidentiality inherent in such technologies;

That, subject to variations that may be required by the circumstances, to participate by videoconference senators must:

1. use a desktop or laptop computer and headphones with integrated microphone provided by the Senate for videoconferences; and
2. not use other devices such as personal tablets or smartphones;

That, when the committee meet by videoconference or teleconference, the provisions of rule 14-7(2) be applied so as to allow recording or broadcasting through any facilities arranged by the Clerk of the Senate, and, if a meeting being broadcast or recorded cannot be broadcast live, the committee be considered to have fulfilled the requirement that a meeting be public by making any available recording publicly available as soon as possible thereafter; and

That, pursuant to rule 12-18(2), the committee have the power to meet on any day the Senate does not sit, whether the Senate is then adjourned for a period of more or less than a week.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

2. ces réunions sont considérées comme ayant lieu dans l'enceinte parlementaire, peu importe où se trouvent les participants;
3. le comité est tenu d'aborder les réunions à huis clos avec toutes les précautions nécessaires, en tenant compte des risques pour la confidentialité inhérents à ces technologies;

Que, sous réserve des variations qui pourraient s'imposer à la lumière des circonstances, la participation par vidéoconférence soit assujettie aux conditions suivantes :

1. les sénateurs doivent obligatoirement utiliser un ordinateur de bureau ou un ordinateur portable et un casque d'écoute avec microphone intégré fournis par le Sénat pour les vidéoconférences;
2. ils ne peuvent pas utiliser d'autres appareils, comme une tablette ou un téléphone intelligent personnel;

Que, lorsque le comité se réunit par vidéoconférence ou téléconférence, les dispositions de l'article 14-7(2) du Règlement soient appliquées afin de permettre l'enregistrement ou la diffusion de la réunion grâce aux arrangements pris par le greffier du Sénat, et, si une réunion diffusée ou enregistrée ne peut être diffusée en direct, que le comité soit réputé s'être acquitté de l'obligation de tenir une réunion publique en rendant tout enregistrement accessible au public le plus tôt possible par la suite;

Que, conformément à l'article 12-18(2) du Règlement, le comité soit autorisé à siéger n'importe quel jour où le Sénat ne siège pas, que le Sénat soit alors ajourné pour une période de plus ou moins d'une semaine.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan
Batters
Carignan

MacDonald
Manning
Martin

Mockler
Ngo
Patterson

Plett
Poirier
Seidman

Wells—13

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Cordy	Dupuis	LaBoucane-Benson	Pate
Bellemare	Cormier	Forest	Loffreda	Ravalia
Bernard	Dasko	Forest-Niesing	Marwah	Ringuette
Black (<i>Alberta</i>)	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Francis	McCallum	Saint-Germain
Black (<i>Ontario</i>)	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Gagné	McPhedran	Simons
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Gold	Mégie	Sinclair
Boniface	Dean	Hartling	Mercer	Wetston
Bovey	Downe	Jaffer	Miville-Dechéne	Woo—47
Boyer	Duffy	Keating	Moncion	
Busson	Duncan	Kutcher	Munson	

ABSTENTION—ABSTENTION

The Honourable Senator—L'honorable sénatrice

Griffin—1

ADJOURNMENT

At 9:01 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on October 27, 2020, the Senate adjourned until Tuesday, November 17, 2020, at 2 p.m.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the Parliamentary Budget Officer entitled “*Fiscal Analysis of Federal Pay Equity*”, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-375.

Report of the Parliamentary Budget Officer entitled “*Supplementary Estimates (B) 2020-21*”, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-376.

Reports of Marine Atlantic Inc. for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-377.

Service Fees Report of the Department of Natural Resources of Canada from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-378.

Service Fees Report of Indigenous Services Canada from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-379.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 21 h 1, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 27 octobre 2020, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 17 novembre 2020, à 14 heures.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « *Analyse financière du régime fédéral d'équité salariale* », conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 2/43-375.

Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2020-2021* », conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 2/43-376.

Rapports de Marine Atlantique S.C.C. pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-377.

Rapport relatif aux frais de service du ministère des Ressources naturelles pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-378.

Rapport relatif aux frais de service de Services aux Autochtones Canada pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-379.

Service Fees Report of the Canada Energy Regulator from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-380.

Service Fees Report of the Department of Agriculture and Agri-Food from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-381.

Service Fees Report of the Office of the Auditor General of Canada from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-382.

Service Fees Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-383.

Service Fees Report of the Financial Consumer Agency of Canada from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-384.

Rapport relatif aux frais de service de la Régie de l'énergie au Canada pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-380.

Rapport relatif aux frais de service du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-381.

Rapport relatif aux frais de service du Bureau du vérificateur général du Canada pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-382.

Rapport relatif aux frais de service du Bureau du surintendant des institutions financières pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-383.

Rapport relatif aux frais de service de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-384.

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer)	20/09/30					
S-202	An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act (Sen. Moncion)	20/09/30					
S-203	An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material (Sen. Miville-Dechéne)	20/09/30					
S-204	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataullahian)	20/09/30					
S-205	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey)	20/09/30					
S-206	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond)	20/09/30					
S-207	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Pate)	20/09/30					
S-208	An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate)	20/09/30					
S-209	An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age) (Sen. McPheedran)	20/09/30					
S-210	An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Youth in Canada (Sen. Moodie)	20/09/30					
S-211	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	20/10/27					
S-212	An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors) (Sen. Boisvenu)	20/10/27					
S-213	An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum)	20/10/27					
S-214	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	20/10/27					
S-215	An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Jaffer)	20/10/28					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-216	An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Miville-Dechéne)	20/10/29					
S-217	An Act to amend the Canada Labour Code (successive contracts for services) (Sen. Dalphond)	20/11/05					

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-1001	An Act respecting Girl Guides of Canada	20/10/29	20/11/05	—	—		

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-201	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	20/09/30					
S-202	Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée (Sén. Moncion)	20/09/30					
S-203	Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite (Sén. Miville-Dechéne)	20/09/30					
S-204	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataulhjan)	20/09/30					
S-205	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey)	20/09/30					
S-206	Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond)	20/09/30					
S-207	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Pate)	20/09/30					
S-208	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate)	20/09/30					
S-209	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter) (Sén. McPhedran)	20/09/30					
S-210	Loi constituant le Bureau du commissaire à l'enfance et à la jeunesse du Canada (Sén. Moodie)	20/09/30					
S-211	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	20/10/27					
S-212	Loi modifiant le Code criminel (divulgence de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu)	20/10/27					
S-213	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum)	20/10/27					
S-214	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	20/10/27					
S-215	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Jaffer)	20/10/28					

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-216	Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechéne)	20/10/29					
S-217	Loi modifiant le Code canadien du travail (contrats successifs de fourniture de services) (Sén. Dalphond)	20/11/05					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-1001	Loi concernant les Guides du Canada	20/10/29	20/11/05	—	—	—	